

RIASSUNTI RÉSUMÉS, SUMMARIES, ZUSAMMENFASSUNG

E. JANDOLO - UN PO' DI STORIA DELLA BONIFICA.

L'autore traccia un profilo storico della bonifica, rilevando il carattere privatistico della bonifica medioevale-benedettina — che riuscì ad organizzare nuclei produttivi in una società disordinata — e il carattere pubblicistico e privatistico della bonifica rinascimentale e moderna che, in territorio più vasto, con tecnica perfezionata, con potenza finanziaria adeguata e con la collaborazione totale tra stato e privati in sede di programmazione e di esecuzione, ha raggiunto il fine di un integrale e permanente miglioramento della società civile.

L'A. illustre le processus historique de la bonification, en remarquant le caractère privé de la bonification bénédictine du Moyen Age — qui réussit à organiser des centres de production dans une société désorganisée — et le caractère public et privé de la bonification de la Renaissance et de l'âge moderne qui, dans un territoire plus vaste, par une technique perfectionnée, des moyens financiers adéquats et l'étroite collaboration entre l'Etat et les propriétaires en ce qui concerne l'élaboration des programmes et leur réalisation, a atteint le but d'une amélioration intégrale et durable de la société.

The author illustrates the process of history of land reclamation, by remarking the private character of the Medieval Benedictin land reclamation — which succeeded in organizing production centers in a disorganized society — and the both public and private character of land reclamation in the Renaissance and modern age which, in a wider area, by improved technics, adequate financial means and the strict collaboration between Government and private owners as far as both planning and implementation of plans are concerned, reached the aim of a full and lasting improvement of the society.

Im Mittelpunkt der Abhandlung steht die geschichtliche Entwicklung der Meliorationsarbeiten. Im Mittelalter seien die Meliorationsarbeiten der Benediktiner, die Produktionszentren in einer planlos dahinvegetierenden Gesellschaft zu organisieren wussten, privater Natur gewesen. Dagegen seien die Meliorationsarbeiten während der Renaissance und im modernen Zeitalter öffentlicher und privater Natur zugleich gewesen und hätten mit Hilfe einer vervollkommenen Technik und entsprechend grosser Kapitalien sowie durch die uneingeschränkte Zusammenarbeit zwischen Staat und Privateigentümern in der Vor-

bereitung und in der Ausführung von Plänen, die viel weitere Gebiete betreffen, der modernen Gesellschaft zu einem wesentlichen Fortschritt verholfen.

B. LOGOTHETIS - CONSIDERAZIONI STORICHE SULLE MALVASIE.

L'autore si pone il problema di determinare quale sia stato il primo luogo in cui venne prodotto il celebre vino di malvasia: se nella terra di Monembasia, nel Peloponneso (da cui « malvasia »), o se nell'isola di Creta o di Chio. Egli ritiene che il primo vino di malvasia sia originario di Monembasia, nella Laconia, e che, almeno dal XIII secolo, un vino simile era abbondantemente esportato dall'isola di Creta e da tutta la regione egea.

L'A. prend en considération le problème d'établir le lieu d'origine du célèbre vin « malvoisie », soit dans le territoire de Monembasia, dans le Péloponnèse (d'où la dénomination « malvoisie »), soit dans l'île de Crète ou bien de Chio. Il croit que le premier vin « malvoisie » fut originaire de Monembasia, dans la Laconie, et que, tout au moins à partir du XIII siècle, des grandes quantités d'un vin pareil étaient exportées de l'île de Crète et de toute la région de l'Egée.

The author takes into consideration the problem of the territory where the famous « Malmsey » wine was first produced, either in the Monembasia region, in Peloponnesus (from which the denomination « Malmsey » was derived), or in Crete island or Chio. In his opinion, Monembasia, in Laconia, has been the originating country of the first « Malmsey » wine and, at least from the XIII Century, great amounts of a similar wine were exported from Crete island and all the Aegean region.

Der Verf. versucht durch historische Untersuchungen festzustellen, in welcher Gegend der weltbekannte Malvasier wein ursprünglich hergestellt wurde: in Frage kommen Monembasia im Peloponnes (Malvasier wäre in diesem Fall als Modifikation aus Monembasia zu deuten) oder aber Kreta und Chios. Der Verf. vertritt die Auffassung, dass der Malvasier wein zwar ursprünglich aus Monembasia in Lakonien gekommen sei, dem Malvasier wein sehr ähnliche Sorte sei aber bereits im 13. Jahrhundert aus Kreta und aus dem gesamten ägäischen Raum in grossen Mengen exportiert worden.

F. CAFASI - LO SVILUPPO DELLA GEODESIA AGRIMENSORIA DALLE ORIGINI AL SECOLO XVII.

L'autore illustra il progressivo perfezionamento dell'arte e della scienza agrimensoria nella storia egiziana, greca, romana, medievale e moderna.

L'A. illustre le perfectionnement progressif de l'art et de la science de l'arpentage dans l'histoire égyptienne, grecque, romaine, médiévale et moderne.

The author illustrates the progressive improving of land-measuring art and science in the Egyptian, Grecian, Roman, Medieval and Modern history.

Der Verfasser verfolgt in der ägyptischen, griechischen, römischen, mittelalterlichen und modernen Geschichte den allmählichen Vervollkommungsprozess, den die Vermessungskunde bzw. -kunst durchgemacht hat.

M. LO MONACO - UN PAESAGGIO ED UN GENERE DI VITA TIPICI DELLA SARDEGNA. IL CAMPIDANO SETTENTRIONALE.

L'autore descrive e analizza il paesaggio del Campidano settentrionale quale era prima delle bonifiche e studia le relazioni economiche che ad esso fanno capo.

L'A. décrit et analyse le paysage du Campidano du Nord (Sardaigne) tel qu'il était avant la bonification et il étudie les relations économiques qui se rapportent à ce paysage.

The author describes and analyses the landscape of the Northern Campidano (Sardinia) as it was before land reclamation and he studies the economic relations referring to it.

Nach sorgfältiger Beschreibung der Landschaft von Nord-Campidano schildert der Verfasser deren wesentliche Merkmale. Zuletzt werden die in diesem Gebiete vorherrschenden wirtschaftlichen Verhältnisse dargelegt.

G. L. MASETTI ZANNINI - AGRICOLTURA E BONIFICHE SOTTO URBANO VIII.

L'autore riferisce le disposizioni pontificie dei primi decenni del secolo XVI intorno al commercio dei grani e alla disciplina delle coltivazioni. In modo particolare, si occupa delle « tractae » concesse da Urbano VIII. Sono ricordate le fonti e riprodotti anche documenti inediti.

L'A. examine les dispositions pontificales sur le commerce du blé et la réglementation des cultures dans les premières dizaines d'années du siècle XVI. En particulier, il illustre les « tractae » octroyées par le pape Urbain VIII. Il rappelle les sources et cite aussi des documents jusqu'à présent jamais publiés.

The author examines the pontifical provisions issued in the first decades of the XVI Century on cereals trade and cultivation. Particularly,

he illustrates the « tractae » allowed by the Pope Urban the VIII. He quotes the sources and also some so-far unpublished documents.

Der Verfasser teilt die päpstlichen Urkunden der ersten Jahrzehnte des XVI. Jahrhunderts, den Getreidehandel und die Regelung der Kulturen betreffend mit. Insbesondere befasst er sich mit den von Urban VIII gewährten « tractae ». Nach ausführlichen Quellenangaben werden bisher unveröffentlichte Dokumente wiedergegeben.

G. FORNI - CARATTERE DELLE RICERCHE STORICO-AGRARIE PRIMITIVE.

L'autore, rilevando certe affermazioni del Childe, ritiene che si possa giungere a ricostruire con approssimazione un quadro storico dell'agricoltura più antica solo integrando i dati archeologici con quelli etnologici, resi omogenei e comparabili per elaborazione specifica e distinta.

L'A., en relevant des assertions du Childe, estime qu'on ne peut reconstruire par approximation un tableau historique de l'agriculture la plus antique qu'en intégrant les données archéologiques et ethnologiques, rendues homogènes et comparables par une élaboration spécifique et distincte.

The author, pointing out some affirmations by Childe, thinks that in order to draw approximately an historic picture of the most ancient agriculture one must integrate archaeological and ethnological data, made homogeneous and comparable by specific and distinct elaboration.

Der Verfasser setzt sich mit einigen Behauptungen von Childe auseinander und kommt zum Ergebnis, dass ein auch nur annähernd richtiges Bild der Landwirtschaft in der Frühzeit nur dann möglich ist, wenn archäologische und ethnologische Daten durch spezielle und getrennte Bearbeitung homogen und untereinander vergleichbar gemacht und integriert wurden.

G. L. MASETTI ZANNINI - «BIBLIOGRAPHIA OECONOMICA HUNGARIAE», « BIBLIOGRAPHIA LITTERARUM HUNGARIAE OECONOMICARUM RURALIUM », « HISTORIA RERUM RUSTICARUM ».

L'autore prende in esame due repertori bibliografici di pubblicazioni economiche e agricole, editi dal Museo ungherese di agricoltura, nonché il periodico « Historia Rerum Rusticarum », organo del Comitato Ungherese di storia dell'agricoltura.

L'A. donne des renseignements sur deux répertoires bibliographiques ayant trait à l'économie et à l'agriculture, publiés par le Musée Hongrois d'Agriculture, ainsi que sur le périodique « Historia Rerum Rusticarum », publié par le Comité hongrois pour l'histoire de l'agriculture.